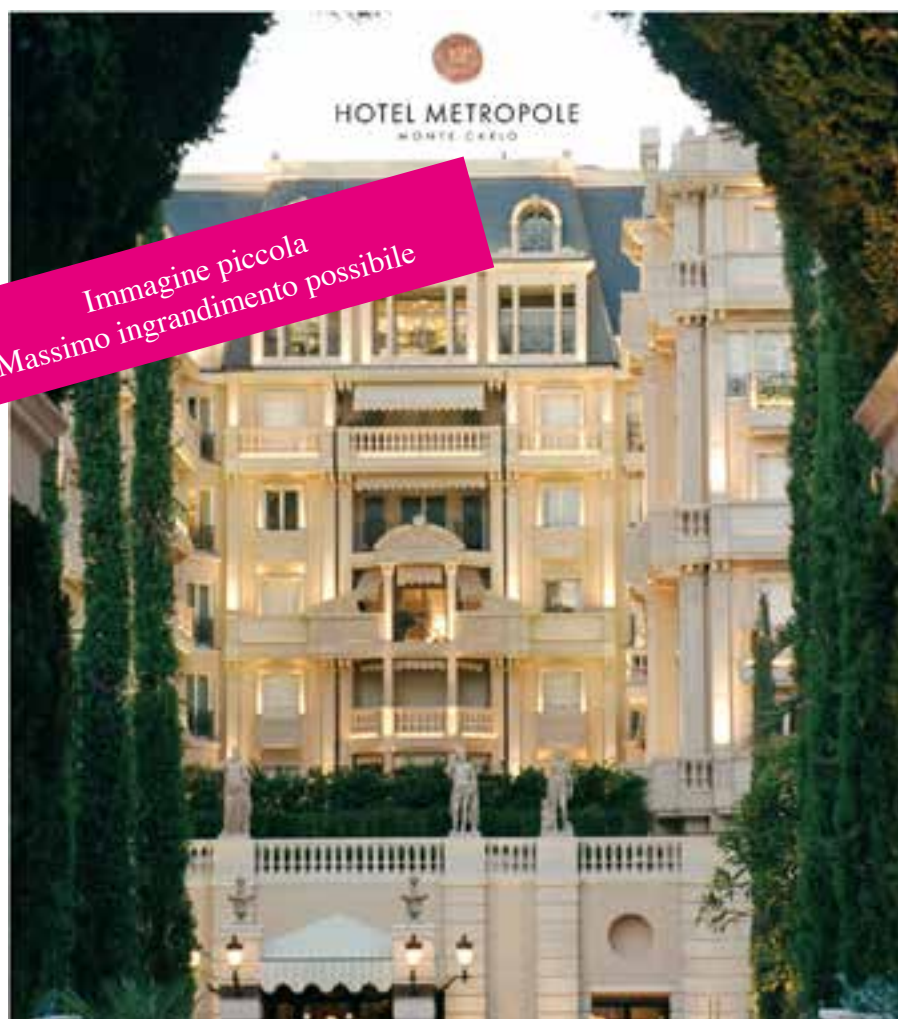


OTTAVA EDIZIONE PER LA RASSEGNA  
DEL PRINCIPATO

# Il mare ispira la Biennale di Monte-Carlo



I DIECI ARTISTI  
PREMIATI SI  
SONO LASCIATI  
ALLE SPALLE IL  
VIRTUOSISMO  
TECNICO

THE TEN  
AWARD-WINNING  
ARTISTS GOT  
AHEAD OF  
TECHNICAL  
VIRTUOSITIES

Da sinistra/From left GIULIANA PAPADIA, S.E. CRISTIANO GALLO, MONIA MALINPENSA

Nella pagina a fianco/On the opposite page HOTEL MÉTROPOLE, Monte-Carlo

THE ART FAIR IN THE PRINCIPALITY IS AT ITS EIGHTH EDITION

# The Monte-Carlo Biennale and the Sea

Non si ferma il successo della Biennale di Monte-Carlo, giunta quest'anno alla sua ottava edizione. Fresca e spumeggiante, questa fucina di talenti dalla *location* suggestiva ha permesso l'incontro tra i settantotto selezionati internazionali. Nella Sala Théâtre dell'Hôtel Métropole, tra le tinte imperiali dell'oro e del rosso vermiglio delle sontuose pareti, i dieci vincitori (Paolo Bisighin, Marisa Fogliarini, Johannes Genemans, Olga Goulandris, Anna Maria Maciechowska, Giovanni Mangia, Raf, Rolando Rovati, Antonio

The Monte-Carlo Biennale, this year at its eighth edition, continues reaping success. Located in a highly impressive place, this fresh and lively hotbed of talents allowed the gathering of 78 selected international artists. Prizes were awarded at the Hôtel Métropole, where, surrounded by sumptuous walls painted in imperial gold and scarlet, the ten winners (Paolo Bisighin, Marisa Fogliarini, Johannes Genemans, Olga Goulandris, Anna Maria Maciechowska, Giovanni Mangia, Raf, Rolando Rovati, Antonio Salinari, Bianca Sallustio) received



**ARTISTI SELEZIONATI/SELECTED ARTISTS**

LAURA AMATO  
 BERARDO BANDINI  
 LINO BARONE  
 MANUELA BIANCHI  
 PAOLO BISIGHIN  
 MARCELLO BIZZONI  
 BUFFALDO  
 GIUSEPPE CACCIATORE  
 EZIO CAMILLETTI  
 FRANCESCA CAMPAGNOLO  
 ANTONIO GESUELE CATANANTI  
 ROSSANA CHIAPPORI  
 SANDRA CHIAPPORI- IMAMAMI  
 ALEKSANDRA MONIKA CHUCHMACZ-  
 ARTEMIDE- (FOTO ART ALE )  
 PAOLA MARIA COLOMBO  
 SIMONA CORINO NEGRI  
 PIERLUIGI COTTARELLI- SCHIACCIANOCI-  
 PIETRO DARESTA  
 MONICA DE FRANCESCO  
 ALKETA DELISHAJ  
 PEPPE DENARO  
 MARTINA DI BELLA  
 FRANCO DONZELLI  
 GIANCARLO FABBI  
 MARISA FOGLIARINI

GINO FONTANESI  
 BARBARA FRATESCHI  
 FULVIA GAMENARA  
 ALBERTO GASPAROTTI- BEBO  
 JOHANNES GENEMANS- SCULTORE-  
 CINZIA GHELARDINI  
 ALESSANDRA GIBELLINI  
 EUGENIO GIACCONE  
 OLGA GOULANDRIS  
 ROSA GIOMBARRESI  
 GIOVANNI PAOLO IANNELLI- PIERRE - JAGI  
 SILVANA LANDOLFI  
 VINCENZO LAGALLA  
 SYLVIA LOEW  
 ANNA RITA LONGARONI  
 STEFANIA LUBATTI  
 ELIO LUSSO- LUCIA ROMANONI  
 ANNA MARIA MACIECHOWSKA  
 NAIDA MAIONE -NM-  
 GIOVANNI MANGIA  
 ELIO MARKESE  
 WALTER MARIN  
 SILVANO MARRO  
 ANTONELLA NATALIS  
 MARCO PALMA  
 MARIA FAUSTA PANSERA  
 KATIUSCIA PAPALEO  
 MADDALENA PATRESE

SARO PATTI  
 GESUINO PINNA- JANAS  
 ORESTE POLIDORI  
 GIUSEPPE PORTELLA  
 RAF  
 DANIELE RAVIZZA  
 STEFANO ROBIGLIO  
 ROLANDO ROVATI  
 GIOVANNA RUGGIERI  
 ANTONIO SALINARI  
 BIANCA SALLUSTIO  
 MAURIZIO SALETTI – MAUS-  
 KATIA SORASIO  
 ROBERTO SPACCAPANICCIA  
 ANTONELLA STELLINI  
 FERNANDO TAM  
 MARIA PIA TAVERNA  
 MICHELANGELO TOFFETTI  
 ANNA TRAPASSO- NANNI  
 TIZIANA TREZZI  
 ALESSANDRA TRISCHITTA  
 SEBASTIANO VAGNETTI- EL LOBO LOCO-  
 VERONICA VERZICHELLI - S.V. KELLY-  
 FLOREANNE V.  
 ANNA ZENNARO



Due momenti della Biennale di Monte-Carlo 2018/Two moments of the Monte-Carlo Biennale 2018

Nella pagina a fianco/On the opposite page  
Biennale di Monte-Carlo 2018, l'esposizione/Monte-Carlo Biennale 2018, the exhibition



Salinari, Bianca Sallustio) sono stati premiati con un trofeo di Ugo Nespolo, coniato per l'occasione; gli altri, hanno ricevuto una statuetta rappresentante la Nike. Il verdetto è stato pronunciato da una giuria eterogenea, composta da giornalisti, critici d'arte, galleristi e collezionisti che hanno visionato opere di pittura, fotografia, scultura, mosaico, incisione e grafica. Tutte di indubbia perizia tecnica e qualità contenutistica, riguardanti, oltre al tema libero, quello de "Il mare e la sua metamorfosi". Il mare da sempre ha acceso energie viscerali nell'animo di chi lo contempla, e anche in questa occasione è

servito a proporre un argomento dinnanzi al quale troppo spesso si finge di essere sordi, come l'impatto dell'uomo sull'ambiente. La metamorfosi potrebbe riguardare il cambiamento biochimico dell'acqua, oppure la trasformazione che l'artista dovrebbe compiere per scrollarsi l'apatia di fronte ai problemi naturali e diventare portavoce di messaggi universali. Gli artisti hanno saputo riflettere su una tematica di assoluta attualità e hanno dato voce a stimoli creativi rari, unici e coinvolgenti. Una corralità di esperienze artistiche ha cantato all'unisono e testimoniato ancora una volta come nella

sana competizione abbiano origine le migliori innovazioni. Una biennale che, oltre a fungere da detonatore di idee, ha dissipato le mode che facevano del virtuosismo tecnico l'unica vera fede, e ha preferito innescare una ricerca pura e genuina che ha l'ambizione di portare i collezionisti a interfacciarsi con una nuova cultura artistica. Tutto questo è stato possibile grazie alla curatrice Monia Malinpensa (Galleria d'Arte La Telaccia by Malinpensa), all'organizzatrice Giuliana Papadia e al patrocinio dell'Ambasciata Italiana nel Principato di Monaco, rappresentata da S.E. Ambasciatore Cristiano Gallo.

the Ugo Nespolo Prize – created for the occasion – and the other competitors were given a statuette of Goddess Nike. The verdict was given by a heterogeneous jury made of journalists, art critics, gallerists and collectors, who gave their opinion about paintings photographs, sculptures, mosaics, engravings and graphic works. All works stand out for great technical skill and top quality contents; besides free subject works, artists could choose a specific theme: "The Sea and Its Metamorphoses". The sea has always activated the innate energies of those who contemplate it, and on this occasion, too, it helped tackle an issue too often ignored by people: man's impact on the environment. Metamorphosis may refer to the biochemical changes of water, or to the transformation that the artist should bring about, in order to get rid of people's indifference to environmental issues and

to become the spokesperson of universal messages. Artists were capable of reflecting on this highly topical theme, giving vent to uncommon, unique and involving creative energy. A chorus of artistic experiences sang with one voice, showing, once more, how fair competition can lead to the best innovations. Besides triggering great ideas, this Biennale also dispelled trends according to which technical virtuosity is the only true faith, and preferred to encourage genuine and pure research aimed to make collectors more connected with the new artistic culture. Everything was made possible thanks to the curator of the art fair, Monia Malinpensa (La Telaccia Art Gallery by Malinpensa), the organizer Giuliana Papadia, and the support of the Italian Embassy of the Principality of Monaco, represented by the S.E. Ambassador Cristiano Gallo.

## GLI ARTISTI PREMIATI THE REWARDED ARTISTS

PAOLO BISIGHIN  
MARISA FOGLIARINI  
JOHANNES GENEMANS  
OLGA GOULANDRIS  
ANNA MARIA  
MACIECHOWSKA  
GIOVANNI MANGIA  
RAF  
ROLANDO ROVATI  
ANTONIO SALINARI  
BIANCA SALLUSTIO